Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odgłos wojny w ziemi i wielkie zniszczenie! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W kraju słychać zgiełk wojenny. Widać wielkie zniszczenia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wrzawa wojenna w tej ziemi i wielkie spustoszenie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech będzie głos wojenny w tej ziemi, i spustoszenie wielkie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Głos bitwy w ziemi i zstarcie wielkie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wrzawa wojenna w kraju i wielka klęska. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wrzawa wojenna jest w kraju i wielkie zniszczenie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Odgłos wojny w kraju i wielka klęska! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W kraju okrzyki wojenne i wielka ruina. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W kraju okrzyki wojenne i wielka klęska [w ziemi chaldejskiej]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Голос війни і велике побиття в землі халдеїв. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech w tej ziemi będzie zgiełk wojny i wielki pogrom! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jest zgiełk wojny w ziemi i wielka klęska. |